



Chères concitoyennes,  
Chers concitoyens,

## Des réalisations au profit de notre population

Fidèles à notre volonté d'améliorer votre qualité de vie, les membres du conseil d'arrondissement et moi sommes heureux de vous présenter certains projets à venir au cours des prochains mois. En effet, l'année 2005 s'annonce fertile. Les nouvelles infrastructures routières, sportives et de loisirs ainsi que l'offre d'activités culturelles d'envergure témoignent de notre engagement à faire de l'arrondissement de Saint-Hubert un lieu d'appartenance, de fierté et de prospérité pour tous nos citoyens.

### Réfection de la chaussée

Afin d'améliorer nos infrastructures routières, nous procéderons en 2005 au resurfacement des rues suivantes : boulevard Gaétan-Boucher entre Payer et Grande Allée, rue Georges entre Alexandra et Élisabeth, ainsi que les rues Landry, Labonté, Lapointe, Lévesque et Loiselle. Ces travaux s'inscrivent à l'intérieur du programme d'entretien du réseau routier de la Ville de Longueuil.

### Terrains de soccer, parcs et terrains de jeux aménagés et restaurés

Cette année, un nouveau parc sera aménagé sur l'ancien site d'entreposage de neige usée situé sur le boulevard Julien-Bouthillier. Le concept innovateur de ce parc permettra l'installation de plusieurs terrains de soccer grâce à des plateaux de niveau variable.

Une réfection complète du terrain de soccer du parc Marcel-Simard sera également effectuée. Quant à la première phase du réaménagement du parc Meunier, il comprendra l'installation de jeux modulaires pour enfants et le rafraîchisse-

ment des installations existantes. Des jeux d'eau et un nouveau chalet seront aussi implantés au parc des Vétérans. Ainsi, nos jeunes pourront exercer leur sport favori et s'amuser avec des équipements sécuritaires et performants.

### Popularité des programmes Variétés et Jeunesse en fête

Les rendez-vous culturels proposés par le Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire deviennent de plus en plus populaires. Notre arrondissement est fier d'accueillir des artistes reconnus sur la scène québécoise de la chanson et de l'humour, tels que Marie-Élaine Thibert et Louis-José Houde. Ces invités offrent aux citoyens des prestations de grande qualité et fort appréciées.

### Lieu d'appartenance pour les jeunes au cœur d'un pôle multiservice



La maison des jeunes La Porte ouverte sur la rue Mance.

Le 23 janvier dernier, avait lieu l'inauguration de la maison des jeunes La Porte ouverte sur la rue Mance, au cœur du quartier Laflèche et près du centre communautaire Pierre-et-Bernard-Lucas. Ce nouvel établissement, qui abritera également le dojo du Club de Judo de Saint-Hubert, profitera à des organismes solidement implantés dans la collectivité.

### Projet de la bibliothèque

Afin de répondre aux besoins grandissants de la population, nous déployons tous les efforts nécessaires afin d'obtenir une subvention auprès du gouvernement du Québec pour que se concrétise le projet de construction de la bibliothèque.

Tous les citoyens de Saint-Hubert profiteront de ces investissements pour leur qualité de vie actuelle et future. Soyez assurés de notre constante préoccupation quant à votre qualité de vie et de notre volonté à poursuivre la croissance et la prospérité de Saint-Hubert au sein de la Ville de Longueuil.

Le président de l'arrondissement de Saint-Hubert,

Michel Latendresse

### Horaire du congé de Pâques

Les bureaux de l'arrondissement seront fermés le vendredi 25 mars et le lundi 28 mars.

Services téléphoniques disponibles en tout temps

- **Travaux publics** : composez le **463-7064** pour signaler toute défectuosité d'un équipement municipal.
- **Police** : composez le **911** pour une urgence ou le **463-7067** pour les renseignements généraux.



### Taxes foncières

Vous pouvez procéder au paiement de votre compte de taxes dans la plupart des institutions financières, soit au comptoir, au guichet ou à l'aide du service de paiement par téléphone ou par Internet.

Si vous choisissez d'effectuer votre paiement par la poste, veuillez joindre des chèques postdatés. Les prochains versements de votre compte de taxes sont payables les **4 avril, 3 juin et 4 août**.

Info-taxes : 463-7272

## Séances du conseil d'arrondissement

Les prochaines séances publiques auront lieu les lundis 7 mars et 11 avril à 19 h 30, à la salle du conseil d'arrondissement située au Complexe Cousineau, 5245, boulevard Cousineau.

# Renseignements utiles

Ville de Longueuil  
bonjour ! 

## Bureau d'arrondissement de Saint-Hubert

5245, boulevard Cousineau, bureau 2000  
Saint-Hubert (Québec) J3Y 7K8

**Renseignements généraux** ..... 463-7060  
Si vous connaissez le poste ..... 463-7100  
Direction d'arrondissement ..... 463-7062  
Loisir, culture et vie communautaire .. 463-7065  
Présidence d'arrondissement ..... 463-7061  
Service à la clientèle ..... 463-7060  
Service de l'administration ..... 463-7059  
Service de l'urbanisme, des permis  
et de l'inspection ..... 463-7063

## Services de sécurité publique – renseignements

- Incendie – administration ..... 463-7066
- Incendie – prévention ..... 463-7038
- Police ..... 463-7067

## Urgence

Police, incendie et ambulance ..... 911  
Service des travaux publics ..... 463-7064

## La collecte des ordures

### Types de contenants et poids autorisé



Le règlement concernant les contenants à ordures ménagères stipule que les déchets domestiques doivent être placés dans un sac vert ou dans une poubelle fermée et étanche, en métal ou en plastique rigide, munie de poignées et d'un couvercle. De plus, ces contenants ne doivent pas dépasser le volume maximal autorisé de **100 litres** ni excéder le poids de **25 kg (55 lb)**.

L'arrondissement de Saint-Hubert tient à remercier les résidents de leur collaboration habituelle. Pour tout renseignement additionnel, vous êtes priés de communiquer avec le Service des travaux publics, au 463-7064.

## Domages causés par le déneigement



Si les véhicules de déneigement de la voie publique ont endommagé votre propriété (gazon, haie, clôture, etc.), vous devez le signaler aux Services juridiques de la Ville de Longueuil, en acheminant une lettre à l'adresse ci-dessous. Veuillez y préciser votre intention de réclamer des dommages matériels et indiquer vos coordonnées (nom, adresse et téléphone), l'objet de votre réclamation, la date et le lieu de l'incident rapporté. Il est fortement conseillé d'acheminer votre lettre par courrier recommandé :

### Services juridiques de la Ville de Longueuil

Gestion des risques  
2001, boulevard Rome  
Brossard (Québec) J4W 3K5

## Une seconde vie pour les sapins

Au cours de l'opération de ramassage des conifères qui s'est déroulé du 3 au 23 janvier dernier, les employés du Service des travaux publics ont déchiqueté 2 092 sapins de Noël. Il ont ainsi produit plus de 35 tonnes métriques de copeaux. La direction est fière du travail accompli avec sécurité et méthode par ses cols bleus.

À l'instar de l'arrondissement, les citoyens pourront utiliser ces copeaux dans leurs aménagements paysagers ou dans leurs jardins. Les personnes intéressées n'auront qu'à se présenter dès le printemps prochain au Service des travaux publics, situé au 6355, boulevard Maricourt. Renseignements : 463-7064



## Rappel : disposition de la neige

Nous vous rappelons qu'il est interdit de jeter de la neige dans la rue, en bordure de la rue ou sur le trottoir. Vous devez également respecter le triangle de visibilité si votre résidence est située au coin d'une rue.

## Hommage posthume à Marie-Josée Vandette

### Une femme vouée à l'essor du soccer à Saint-Hubert

Le conseil d'arrondissement de Saint-Hubert a approuvé, lors de sa séance du 13 décembre dernier, le changement officiel de la dénomination du parc Labrosse pour le parc Marie-Josée-Vandette. Pour l'occasion, les membres de sa famille de même que les représentants du milieu du soccer de Saint-Hubert avaient été conviés à signer le livre d'or.

L'arrondissement a ainsi rendu hommage à Marie-Josée Vandette, décédée il y a maintenant un an. Madame Vandette laisse derrière elle des réalisations impressionnantes dans les milieux du soccer, du volley-ball et du mouvement scout de Saint-Hubert, pour

lesquelles elle a consacré temps et énergie durant plus de dix ans. Elle a toujours fait preuve d'une grande polyvalence et d'une générosité, particulièrement pour la cause du soccer amateur.

Sa disponibilité, sa ténacité et son dynamisme incarnent un modèle pour la relève sportive et pour tous les citoyens de Saint-Hubert. Grâce à cette nouvelle dénomination, les membres du conseil d'arrondissement souhaitent immortaliser cette passion du soccer et de l'activité physique chez les jeunes de notre communauté. Au nom de toute la population, mille mercis Madame Vandette !



De gauche à droite, les fils de Marie-Josée Vandette, David-Olivier et Charles-Éric Beauchamp, son mari Alain Beauchamp, sa fille André-Anne Beauchamp, le président de l'arrondissement Michel Latendresse, le président des Étoiles Daniel Myre, le directeur technique Jean-François Garceau, le président du secteur Laflèche André Taillefer, la présidente de l'Association des clubs de soccer de Saint-Hubert Lisa Veretta et le président du Compétitif Vincent Ruberto.

## Action Dignité Saint-Hubert : 61 205 \$ amassés pour le bénéfice de 539 familles

L'élan de solidarité et de générosité propre aux citoyens de l'arrondissement de Saint-Hubert s'est de nouveau manifesté en décembre 2004. Grâce au dévouement fort apprécié d'une centaine de bénévoles et à l'implication de plusieurs organisations, plus de 539 familles ont pu profiter d'une table bien garnie à Noël.

Action Dignité Saint-Hubert remercie la Bouffe du Carrefour, le Club de l'âge d'or de Saint-Hubert, le Club optimiste de Saint-Hubert, le conseil 1809 des Chevaliers de Colomb de Laflèche, Costco, les écoles Aux Quatre Saisons, Des Quatre-Vents, Maurice-L.-Duplessis, Monseigneur Forget, Saint-Joseph, IGA Extra Brada et IGA Extra Dubreuil Veillette, Sobey's Québec et Unicef Montérégie pour leur inestimable collaboration.

Action Dignité Saint-Hubert existe depuis déjà neuf ans et a pour objectif d'offrir une aide matérielle aux familles défavorisées de l'arrondissement de Saint-Hubert, tout en respectant leur dignité.

Le comité s'affaire déjà aux préparatifs de 2005. Toute personne ou organisation intéressée à collaborer peut joindre le responsable Jean-Marie Girard au (514) 993-2657.

# Loisir, culture et vie communautaire

## Cours de natation

### Session printemps



L'arrondissement de Saint-Hubert offre des programmes reconnus. Il est membre affilié de la Société de sauvetage ainsi que fournisseur autorisé de la Croix-Rouge canadienne.

**Inscription :** Mardi 22 mars de 19 h à 20 h 30

École secondaire André-Laurendeau (cafétéria)  
7450, boulevard Cousineau

**Lieu des cours :** Centre sportif  
Rosanne-Laflamme  
7405, terrasse du Centre

**Durée :** 10 semaines –  
du 2 avril au 19 juin  
(28 et 29 mai, cours annulés pour compétitions)

### Coûts :

#### Cours enfants

- 30 \$/aqua-bébé I à IV (2 à 4 ans)
- 30 \$/aquaAventure 1 à 12 (4 ans et plus)

#### Cours adultes

- 50 \$/peur de l'eau, débutant, intermédiaire, avancé
- 55 \$/prénatal
- 75 \$/aquaforme et aquajogging

#### Cours spécialisés

- 35 \$/jeune sauveteur d'acier et étoile de bronze
- 90 \$/médaille de bronze et croix de bronze
- 110 \$/sauveteur national
- 150 \$/aqualeader et moniteur Croix-Rouge

**Notes :** Carte-Loisir obligatoire

**Renseignements :** 463-7161

## Moniteurs-sauveteurs recherchés

Chaque printemps, la Ville de Longueuil est à la recherche de jeunes de 16 ans et plus pour combler les postes de moniteurs-sauveteurs aux piscines de l'arrondissement de Saint-Hubert. Les candidats doivent avoir les qualifications suivantes : sauveteur national et moniteur Croix-Rouge.

Pour en savoir plus, consultez les offres d'emploi publiées dans le site Internet et profitez-en aussi pour transmettre en ligne votre candidature.

[www.longueuil.ca/emplois](http://www.longueuil.ca/emplois)  
Info-emplois : 463-7252

## La richesse du bénévolat

### Semaine de l'action bénévole du 17 au 23 avril

Saviez-vous que des centaines de bénévoles contribuent à rendre meilleur le quotidien des concitoyens de Saint-Hubert ? C'est pourquoi le conseil d'arrondissement et le Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire soutiennent les activités du Centre d'action bénévole de Saint-Hubert à l'occasion de la *Semaine de l'action bénévole* de la Fédération des centres d'action bénévole du Québec. Cette année, le slogan est *C'est bon pour le moral !*

Afin de promouvoir leurs services, le centre organise une journée portes ouvertes le mardi 19 avril de 13 h à 15 h. Les membres feront aussi une tournée dans les différents organismes communautaires de l'arrondissement. Un gala de reconnaissance aura également lieu le 22 avril prochain pour souligner le dévouement exceptionnel des bénévoles.

« Il ne fait nul doute que l'apport des bénévoles à notre communauté représente une richesse collective. Je suis fier de constater, d'année en année, l'engagement de ces gens passionnés et solidaires dans leur volonté d'améliorer la qualité de vie de notre



arrondissement », a déclaré le président de l'arrondissement Michel Latendresse.

Pour sa part, le président du Centre d'action bénévole de Saint-Hubert, Robert Proulx, encourage les citoyens à « développer un sentiment d'appartenance en créant des liens d'amitié et en se découvrant des talents à partager avec les plus démunis de la communauté ».

## Votre engagement à la fête nationale

Vous êtes dynamique et vous aimez les événements majeurs : la Corporation de la fête nationale de Saint-Hubert est justement à la recherche de 125 bénévoles pour assurer le bon fonctionnement de cette journée. Appelez dès maintenant au Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire et laissez vos coordonnées.

### Une invitation à devenir partenaire financier

La Corporation de la fête nationale de Saint-Hubert est aussi à la recherche de commanditaires intéressés à s'associer à

l'événement le plus populaire de l'été. Si vous souhaitez devenir un de ces partenaires, en contribuant financièrement ou en offrant des services ou des produits, soumettez vos coordonnées au Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire.

Un membre du comité organisateur communiquera avec vous pour vous donner tous les renseignements.

**Renseignements :** Service du loisir de la culture et de la vie communautaire au 463-7065

## Plaisir sur glace

### Beaucoup d'activités et de soleil



Plus de 500 personnes ont participé à la 4<sup>e</sup> édition de l'activité *Plaisir sur glace* le dimanche 6 février au Parc de la Cité. Une multitude d'activités étaient prévues pour les gens de tous âges : glissade, jeux, patinage, sécurité sur glace, structure gonflable et bien plus. L'arrondissement de Saint-Hubert remercie chaleureusement tous les participants, les collaborateurs et le personnel qui ont contribué au succès de cette journée et vous convie à y participer de nouveau l'année prochaine.

## JazzFest des jeunes du Québec

### 28<sup>e</sup> édition

#### Le samedi 2 avril



Plus de 2 000 jeunes provenant des écoles secondaires, des cégeps et des universités du Québec et de l'Ontario participeront à ce rendez-vous musical.

Les prestations des jeunes musiciens se tiendront de 8 h 30 à 17 h 30, à l'école secondaire André-Laurendeau, 7450, boulevard Cousineau à Saint-Hubert.

Bernard Primeau et le *Montréal Jazz Ensemble* seront en spectacle à 17 h 30 pour la soirée de clôture.

Bienvenue à toute la population ! Les billets seront en vente à la porte au coût de 8 \$ par adulte et de 5 \$ par enfant.

**Renseignements :** Yves Adam, coordonnateur régional du *JazzFest des jeunes du Québec*, au 467-0196



Dear Fellow Citizens,

## Projects planned to benefit the community

True to our goal of improving your quality of life, the members of your borough council and myself are pleased to tell you about some of the upcoming projects for the months ahead. In fact, year 2005 looks like it will be a full one. The new road, sports and recreational infrastructures, as well as a vast range of cultural activities, attest to our commitment to making Saint-Hubert borough a place that feels like home, makes you proud and brings prosperity to all our citizens.

### Pavement repairs

In order to improve our road infrastructures, in 2005 we will be resurfacing the following streets: Gaétan-Boucher Boulevard between Payer and Grande Allée, Georges Street between Alexandra and Élisabeth, as well as Landry, Labonté, Lapointe, Lévesque and Loisselle streets. These projects fall under Ville de Longueuil's road network maintenance program.

### Soccer fields, parks, and playing fields to be outfitted and restored

This year, a new park will be developed on the former used snow storage site located on Julien-Boutillier Boulevard. The innovative concept of the park will allow the installation of several soccer fields thanks to its multi-level areas.

The soccer field at Marcel-Simard Park will also be completely overhauled. As for the first phase of the reoutfitting of Meunier Park, it will include the installation of modular play units for children and the sprucing up of existing installations. Water games and a new chalet will also be installed at Veterans Park. Thus, our

young people will be able to practice their favorite sport and have fun on safe, functional equipment.

### Popularity of the Variétés and Jeunesse en fête programs

The cultural get-togethers offered by the Recreation, Culture and Community Life Department are becoming increasingly popular. Our borough is proud to welcome well-known artists from the Québec song and humour, including Marie-Élaine Thibert and Louis-José Houde. These guests will be staging much-appreciated, high-quality performances.

### A special place for young people directly in a multi-service centre



Last January 23, the youth centre La Porte ouverte was inaugurated on Holmes Street right in the heart of the Laflèche district and near the Pierre-et-Bernard-Lucas Community Centre. This new building, which will also accommodate Saint-Hubert Judo Club's dojo, will benefit organisations firmly established in the community.

### Library project

In order to meet the population's growing needs, we are making every possible effort to obtain a subsidy from the Québec Government to make sure the new library building project is realised.

All Saint-Hubert residents will benefit from these investments in terms of their current and future quality of life. You may rest assured that we remain constantly vigilant about your quality of life and determined to continue helping Saint-Hubert grow and prosper within the Ville de Longueuil.

  
Michel Latendresse  
Saint-Hubert Borough President

### Damage caused by snow removal operations

If the public snow removal vehicles damage your property (lawn, hedge, fence, etc.), you must notify the Legal Department of the Ville de Longueuil, by sending a letter to the address below. Please state your intention to claim material damages and give your contact information (name, address and telephone number), the reason for your claim, and the date and location of the incident you are reporting. It is highly recommended that you send your letter by registered mail:

#### Legal Department of the Ville de Longueuil (Risk Management)

2001 Rome Boulevard  
Brossard, QC J4W 3K5

### Posthumous tribute to Marie-Josée Vandette A woman dedicated to the development of soccer in Saint-Hubert



From left to right, Ms. Vandette's sons, David-Olivier and Charles-Éric Beauchamp, husband Alain Beauchamp, daughter Andrée-Anne Beauchamp, borough president Michel Latendresse, president of Les Étoiles Daniel Myre, technical director Jean-François Garceau, sector president Laflèche André Taillefer, president of the Association des clubs de soccer de Saint-Hubert Lisa Veretta, and president of competitive soccer Vincent Ruberto.

At its December 13 meeting, Saint-Hubert's Borough Council approved an official name change: Labrosse Park becomes Marie-Josée Vandette Park. Members of her family along with representatives of the Saint-Hubert soccer community were invited to sign the livre d'or to mark the occasion.

The Borough thus paid tribute to Ms. Marie-Josée Vandette, who died one year ago. Ms. Vandette left behind an impressive track record in the soccer and volleyball milieus and in the Saint-Hubert scout movement, to which she dedicated her time and energy for more than ten years. She always demonstrated a wide range of skills and generosity of spirit, especially for the cause of amateur soccer.

Her ready availability, tenacity and dynamism provide an exemplary model for the next sports generation and for all Saint-Hubert residents. Thanks to the new official name given to the park, the members of your borough council hope to make this passion for soccer and physical activity live on in the youth of our community. On behalf of the entire population, we wish to offer our sincere thanks to Ms. Vandette!

## Borough Council Meetings

The next public council meetings will be held at 7:30 p.m. on Monday, March 7, and Monday, April 11, at the borough council chambers located at Complexe Cousineau, 5245 Cousineau Boulevard.